

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 19

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

109<sup>e</sup> année

N° 19/83 15 septembre 1983

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

### Photolitho:

Polygravia, Börde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—  
Un an, étranger Fr. 105.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande), N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité internationale  
23, rue Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 35/83

Von der Instrumentierung zur Automatisierung in der Energie- und Haustechnik. Speicherprogrammierbare Steuerungs- und Regelungsanlagen (SPS). Von Hans Rambousek und Jobst Willems, Basel 825 Freiprogrammierbare Leit- und Betriebsführungs-systeme. Anpassungsfähige Automatisierungskonzepte. Von Felix Graf, Basel 834

## Numéro 36/83

Verwitterungsschäden durch Ameisensäure. Eine Fallstudie am Erlacherhof in Bern. Von Andreas Arnold und Konrad Zehnder, Zürich 841 Kiesschlamm als potentieller Rohstoff? II. Technologisches Verhalten von thermisch aktiviertem Kiesschlamm. Von Rolf Iberg, Zürich, Tjerk Peters, Bern, und Thomas Mumenthaler, Zürich 845

### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Sommaire

Tableau des concours	B 97
Congrès	B 98
EPFL	B 98
Expositions	B 98
Vie de la SIA	357, 360
Architecture	
Les bienfaits du temps pour l'architecture et le travail de l'architecte, par Franz Fuëg	345
Bibliographie	350, 353, 357, B 100
Gestion énergétique	
Taux d'aération minimaux Programme de recherche de l'Agence internationale de l'énergie — Annexe IX, par Hans Urs	351
Actualité	353, 356, 357
Matériaux	
Mortier à maçonner portant la désignation « mortier à prise retardée », par Christoph Weder	354
Carnet des concours	360
Produits nouveaux	B 99
Documentation générale	B 100

## Couverture



Ambrosetti S.F.B. est une section indépendante, qui possède ses propres ingénieurs, techniciens, ouvriers spécialisés, machines et véhicules. Vos problèmes de forage, de sciage et d'éclatement hydraulique propres aux démolitions et transformations d'ouvrages en béton armé, sont donc résolus de la façon la plus rationnelle et la plus avantageuse pour vous.

Ambrosetti S.F.B. exécute également, en relation étroite avec ce genre de travaux, des renforcements de structures par collage de lames métalliques au moyen de résines synthétiques, et peut se charger d'étudier, de coordonner et d'exécuter tous travaux complémentaires (maçonnerie, gypserie, peinture, etc.) nécessaires à l'achèvement complet de l'ouvrage, grâce aux nombreuses autres activités de l'entreprise.

Ambrosetti S.F.B. peut vous soumettre le meilleur choix dans les meilleurs délais, grâce à un encadrement technique efficace et intervenir très rapidement dans toute la Suisse romande, grâce à la mobilité de ses équipes. Les bureaux et les équipes d'intervention sont à votre disposition.

Entreprise générale 54, route de Frontenex  
Bâtiments 1207 Genève  
Génie civil Tél. 022/36 39 81  
Travaux publics Telex 27912  
Restauration de façades  
Taille de pierre  
Echafaudages  
Gypserie  
Peinture  
Papiers peints

## Dans le prochain numéro:

Charges réelles de ponts-rails en acier et leurs effets sur le comportement à la fatigue